



Volontariat
per les llengües

Ich gebe mein Deutsch weiter

Parliamoci in tedesco

Il saluto del Vicepresidente della Provincia Christian Tommasini



Christian Tommasini

"Vogliamo che il futuro di questa terra sia un futuro plurilingue!

"Volontariat per les Llungües" - Parliamoci in tedesco—Ich gebe mein Deutsch weiter", ispirato alla positiva esperienza catalana, è un grande progetto per realizzare questo obiettivo. E' l'occasione per metterti in gioco, fare nuove conoscenze e imparare la lingua in un modo alternativo e divertente. Partecipa all'iniziativa, **iscriviti come "Apprendente" o come "Volontario"!**

Se vuoi... puoi!

Vuoi parlare in tedesco con più scioltezza? Aderisci al progetto "Volontariat per les Llungües" e dedica 10 ore del tuo tempo alla conversazione con uno dei nostri volontari! Un modo nuovo per migliorare il tuo tedesco... finalmente!

COS'E'

E' un programma di "volontariato linguistico" rivolto a chi già conosce un po' di tedesco e desidera parlarlo in un contesto informale e quotidiano per acquisire maggiore fluidità e sicurezza espressiva.

CHI PUO' PARTECIPARE?

Il programma si rivolge alle persone maggiorenni e la partecipazione è gratuita. VOLONTARIAT PER LES LLLNGÜES è inoltre aperto a enti, associazioni, aziende che intendono promuovere l'uso del tedesco nel rapporto con i propri utenti e/o la propria clientela.

COME FUNZIONA?

Le persone interessate a migliorare il proprio tedesco (Apprendenti) vengono messe in contatto con persone di lingua tedesca (Volontari) che mettono a disposizione 10 ore del proprio tempo (generalmente 1 ora alla settimana). Non si tratta di "lezioni", ma di incontri informali durante i quali la conversazione in tedesco si svolge in modo spontaneo, affinché l'Apprendente si senta a proprio agio.

A CHI SI RIVOLGE? IN QUALE LINGUA?

Il programma si rivolge a giovani e adulti di entrambi i gruppi linguistici; la lingua da utilizzare nell'ambito della coppia, formata da Apprendenti italiani e Volontari tedeschi, è il tedesco, sia nella forma ufficiale sia nella variante dialettale sudtirolese. Sono previsti 10 incontri di un'ora ciascuno. Si suggerisce la cadenza settimanale per far sì che l'apprendimento risulti maggiormente efficace.

All'interno:

- Un anno di Volontariat per les Llungües
- Ein Jahr Volontariat per les Llungües
- Indicazioni per l'Apprendente
- Hinweise für den Sprachgeber/innen
- Temi di conversazione—Gesprächsthemen

COME PARTECIPARE?

INFO:

UFFICIO BILINGUISMO E LINGUE STRANIERE

Tel. 0471 411265/72

Fax 0471 411279

www.infovol.it

infovol@provincia.bz.it



2010—2011 un anno di Voluntariat per les Llengües



Il Vicepresidente della Provincia con i delegati catalani durante la presentazione del progetto

Il Dipartimento Cultura Italiana della Provincia Autonoma di Bolzano ha avviato nel 2010 il progetto "Voluntariat per les Llengües", iniziativa che si ispira, nei contenuti e nel nome, a un progetto attivo dal 2003 in Catalogna (Spagna), territorio bilingue catalano-castigliano, dove ha riscosso e continua a riscuotere grande successo.

Trasferendolo e adattandolo alla nostra Provincia, l'Assessore Tommasini l'ha definito "più che un progetto, una grande scommessa per rendere l'apprendimento della seconda lingua anche un piacere". La promozione dell'uso del tedesco nel quotidiano passa infatti in questo caso attraverso il volontariato. È un'iniziativa che "tocca la sfera delle emozioni e ha in sé la dimensione del dono", ha sottolineato l'Assessore.

Il sottotitolo scelto, "Parliamoci in tedesco - Ich gebe mein Deutsch weiter" ne spiega lo svolgimento. Si tratta infatti di mettere a disposizione 10 ore del proprio tempo, creando degli abbinamenti in cui il Volontario condivide la propria madrelingua con un Apprendente desideroso di migliorare le proprie conoscenze del tedesco.

La realizzazione del progetto nel territorio altoatesino ha comportato un grosso impegno in termini di sensibilizzazione della popolazione, conferendogli una forte valenza sociale.

Anche se il primo obiettivo concreto del progetto è quello di promuovere l'apprendimento

linguistico in un contesto di relazione e legame personale anziché tramite corsi strutturati, conferendogli un carattere informale e amichevole, senza la costante revisione linguistica dell'insegnante, le finalità a cui l'iniziativa aspira nel lungo termine sono più complesse e profonde: diffondere una conoscenza interculturale, sensibilizzare ad una filosofia di accoglienza e disponibilità, favorire rapporti interpersonali che stimolino la condivisione e la coesione sociale creando occasioni di incontro, rafforzare la propria identità personale riconoscendo ed accettando le reciproche differenze.

A distanza di un anno dalla partenza ufficiale del progetto



Roswita e Fernando

le coppie linguistiche attive sono già circa 300, gli "apprendenti" iscritti sono circa 650 e i "volontari" 300. Se la maggioranza degli abbinamenti riguarda soprattutto Bolzano e dintorni, ci sono però coppie anche in Bassa Atesina, a Merano, Bressanone e Brunico.

Estremamente positiva la risposta entusiasta da parte del gruppo linguistico tedesco, in cui si legge l'orgoglio di donare, offrire agli altri la propria lingua. Molti rappresentanti della società civile e non solo, hanno dato il loro appoggio al progetto: il Procuratore della Repubblica Guido Rispoli, l'Assessora alla scuola e cultura tedesca Sabina Kasslatte Mur, il Vescovo Emerito Karl Golser, il Rettore dell'Università di Bolzano Walter Lorenz, la Caritas, l'Eurac, e altri ancora.

In molti casi tra Apprendenti e

Volontari il rapporto interpersonale è andato al di là dell'aspetto linguistico, diventando un'occasione di incontro con le tradizioni e le consuetudini del mondo tedesco locale. Anche molti fra i migranti residenti nella nostra Provincia hanno colto questa opportunità e gli Apprendenti di numerose "coppie linguistiche" sono di nazionalità diverse, sia europee che extraeuropee. L'interesse verso il progetto coinvolge anche il mondo della scuola: alcuni istituti superiori hanno allacciato contatti per favorire l'incontro tra gli studenti già maggiorenni dei due gruppi al di fuori dell'orario scolastico. Hanno aderito pure diverse aziende e esercizi commerciali che si sono impegnati a non cambiare lingua con Apprendenti che vogliono parlare in tedesco.

Tra coloro che già hanno una buona conoscenza del tedesco standard (Hochdeutsch), alcuni hanno espresso il desiderio di utilizzare per questi incontri il dialetto: un passo ulteriore per avvicinarsi ancor più al mondo sudtirolese e verso la comprensione reciproca.



Incontro tra i partecipanti al progetto e lo staff organizzativo, al Centro Multilingue a Bolzano

Estremamente positiva la risposta entusiasta da parte del gruppo linguistico tedesco, superiore alle aspettative, in cui si legge l'orgoglio di donare agli altri la propria lingua.

2010—2011 ein Jahr Voluntariat per les Llengües

Das Ressort für italienische Kultur der Autonomen Provinz Bozen hat im Jahr 2010 das Projekt „Voluntariat per les llengües“ ins Leben gerufen. Diese Initiative lehnt sich inhaltlich und namentlich an ein seit 2003 in Katalonien (zweisprachiges katalonisch - kastilianisches Gebiet in Spanien) laufendes Projekt an, das dort immer noch mit Erfolg durchgeführt wird.

Übertragen und an die Südtiroler Verhältnisse angepasst, sei dies – so Landesrat Tommasini – „nicht nur ein Projekt, sondern die große Herausforderung, das Erlernen der Zweitsprache zu einem Vergnügen zu machen“. Die Unterstützung zur Verwendung der deutschen Sprache im Alltag beruht nämlich in diesem Fall auf freiwilliger Tätigkeit. Die Initiative „berührt den emotionalen Bereich und trägt die Dimension des Geschenks in sich“, so Landesrat Tommasini.

Der gewählte Untertitel „Parliamoci in tedesco – Ich gebe mein Deutsch weiter“ erklärt gleichzeitig die Art der Durchführung des Projekts. Es geht darum, 10 Stunden der eigenen Freizeit zur Verfügung zu stellen, um in einer Sprachpartnerschaft die eigene Muttersprache weiter-

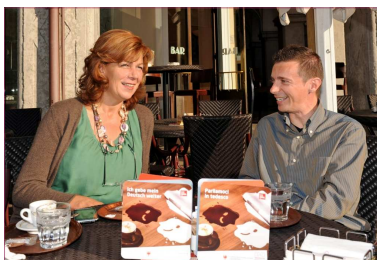


Paola und Armin

zugeben und zwar an eine/n Sprachnehmer/in, der/die Interesse daran hat, die eigenen Deutschkenntnisse zu verbessern. Die Umsetzung des Projektes in Südtirol war mit einer aufwendigen Sensibilisierungsarbeit in der Bevölkerung, mit Betonung auf der sozialen Valenz des Projektes, verbunden. Das primäre Ziel des Projekts liegt in der Förderung der

Zweitspracherlernung, aber nicht im Rahmen strukturierter Sprachkurse mit ständigen Verbesserungseingriffen seitens einer Lehrperson, sondern im Rahmen persönlicher Beziehungen. Die langfristigen Ziele gehen darüber hinaus und sind weit umfassender und komplexer: Förderung des interkulturellen Bewusstseins, Sensibilisierung für eine Philosophie der Freundschaftlichkeit und Hilfsbereitschaft, Förderung zwischenmenschlicher Beziehungen mit Austauschmöglichkeiten, die den Gemeinschaftssinn stärken, gleichzeitig auch die Stärkung der eigenen Identität durch Anerkennung und Akzeptanz der beidseitigen Unterschiede.

Ein Jahr nach dem offiziellen Start des Projektes sind bereits ca. 300 Sprachpaare aktiv, bei ca. 650



Landesrätin für Bildung und deutsche Kultur Sabina Kasslatler Mur mit ihrem Sprachnehmer Massimo

Einschreibungen von „Sprachnehmern“ und ca. 300 „Sprachgebern“. Die meisten Sprachpaare haben sich in der Gegend um Bozen gebildet, doch auch im Unterland, in Meran, Brixen und Bruneck sind solche zu finden.

Alle Erwartungen übertrifft die Beteiligung der deutschen Sprachgruppe am Projekt, woraus man den Stolz auf die Weitergabe der eigenen Sprache ablesen kann.

Zahlreiche Bürgervertreter, aber nicht nur (Oberstaatsanwalt Guido Rispoli, Bischof em. Karl Golser, Landesrätin für Bildung und deutsche Kultur Sabina Kasslatler Mur, Rektor der Universität Bozen Walter Lorenz, Caritas, Eurac u.a.), unterstützen dieses Projekt.



Frühlingsfest in der Sprachenmediathek in Meran

In zahlreichen Fällen haben sich die Treffen zwischen Lernenden und Sprachgebern aus rein linguistischen Treffen zu Begegnungen entwickelt, wo man sich mit Traditionen und Gewohnheiten der deutschsprachigen Welt vertraut macht. Auch viele in unserem Land ansässige Zuwanderer nehmen diese einmalige Gelegenheit wahr: in zahlreichen „Sprachpaaren“ stammen die Sprachnehmer/innen aus anderen europäischen oder außereuropäischen Ländern. Das Interesse am Projekt dehnt sich auch auf die Schulwelt aus: einige Oberschulen haben Verbindungen aufgenommen und fördern das Zusammentreffen von bereits volljährigen Schülern beider Sprachgruppen außerhalb der Schulzeit. Auch mehrere Unternehmen und Handelsbetriebe nehmen am Projekt teil, indem sie sich bereit erklären die deutsche Sprache zu verwenden, wenn das vom Kunden gewünscht wird.

Von den Lernenden, die bereits ein hohes Sprachniveau im Hochdeutschen erreicht haben, äußerten einige den Wunsch, bei diesen Treffen den Südtiroler Dialekt zu verwenden und zu sprechen: ein weiterer Schritt der Annäherung an die Südtiroler Kultur und hin zum gegenseitigen Verstehen.

Viele Lernende der zahlreichen „Sprachpaare“ stammen aus anderen europäischen oder außereuropäischen Ländern.



Annalisa e Johanna

Indicazioni per l'Apprendente

VOLUNTARIAT PER LES LLENGÜES si rivolge a chi, avendo una conoscenza di base del tedesco, vuole praticarlo in un contesto reale e rilassato. I Volontari, persone maggiorenni che parlano abitualmente il tedesco, mettono a disposizione una parte del loro tempo per offrire la propria lingua e conversare con

persone interessate a praticarla, per acquisire così fluidità e utilizzarla in modo naturale nelle attività quotidiane o di relazione con gli altri.

Tutti i partecipanti al programma lo fanno a titolo volontario.

La conversazione

Il programma propone di svolgere 10 ore di conversazione ripartite in 10 settimane, approssimativamente 1 ora alla settimana.

L'obiettivo di questi incontri è mantenere una conversazione rilassata durante la quale vi sentiate a vostro agio e motivati a partecipare: non si tratta quindi di "lezioni".

La persona Volontaria vi

faciliterà nella conversazione incoraggiandovi ad esprimervi.

Ricordate che per acquisire fluidità è necessario mantenere le conversazioni in tedesco fin dal primo momento. Se cambiate la lingua senza accorgervene, la persona Volontaria ve lo farà notare.



"Ricordate che per acquisire fluidità è necessario mantenere le conversazioni in tedesco fin dal primo momento."

Consigli

Le persone Apprendenti devono cercare di parlare il più possibile, per conseguire il massimo della fluidità in tedesco.

Abbiamo suggerito alle persone Volontarie di non interrompervi troppo spesso con correzioni: l'obiettivo della conversazione è che possiate praticare la lingua, non quello di farvi notare continuamente i vostri errori.

E' importante che le correzioni non vi facciano perde-

re il filo del discorso.

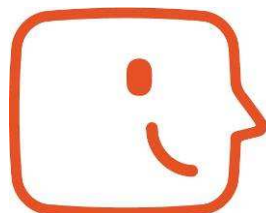
Non abbiate timore di dire alla persona Volontaria come vi fa sentire il suo modo di correggervi: volete che lo faccia più sovente o magari non così spesso? È meglio che vi corregga al momento stesso dell'errore o quando avete già concluso il vostro discorso? Parlatene...

Ricordatevi che la persona Volontaria che vi sarà assegnata non è il vostro professore.

Se una delle due persone non può portare a termine le 10 ore di conversazione, comunicatelo al dinamizzatore per poter trovare insieme una soluzione e proseguire comunque con il programma.



Laura e Ingeborg



"Non abbiate timore di dire alla persona Volontaria come vi fa sentire il suo modo di correggervi"

Hinweise für die freiwilligen Sprachgeber/innen

VOLUNTARIAT PER LES LLENGÜES ist ein Programm zu Gunsten jener Personen, die bereits Grundkenntnisse der deutschen Sprache haben und diese in authentischer und lockerer Konversation üben möchten. Dieses Programm fördert zugleich das sprachliche Ehrenamt: Personen, die normalerweise Deutsch sprechen, widmen einen Teil ihrer Freizeit der Konversation mit anderssprachigen Personen, die die deutsche Sprache üben, sicherer sprechen und auf natürliche Art und Weise in den alltäglichen Aktivitäten und zwischenmenschlichen Beziehungen verwenden möchten.

Das Programm sieht zehn

Konversationsstunden vor, auf zehn Wochen verteilt, d.h. etwa eine Stunde pro Woche.

Die Teilnahme am Programm erfolgt für alle beteiligten Personen uneigennützig.



Evelin und Maria

Das Gespräch

Das Ziel dieser Treffen ist ein Gespräch in lockerer Atmosphäre, bei dem sich die Lerner wohl fühlen und motiviert sind teilzunehmen, es handelt sich folglich um **keinen Sprachunterricht**.

Erinnern Sie sich stets daran, dass das Ziel ein lockeres Gespräch ist. Falls Sie dezidiert auf Fehler aufmerksam machen wollen, könnten Sie dem am Ende des Treffens ein paar Minuten widmen.

Beim ersten Treffen könnten Sie eine Aktivität vorschlagen, wie etwa einen Spaziergang zu machen oder einen interessanten Ort in der Stadt zu besuchen. Sie könnten auch einen Text lesen und kommentieren oder Sie könnten

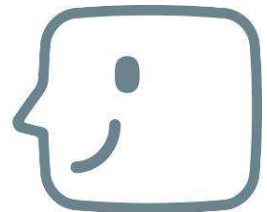
Ihre/n Sprachpartner/in ins Multisprachzentrum / in die Sprachenmediathek bringen und dort geeignete Materialien zur Unterstützung des Sprachlernprozesses auswählen (oder Ähnliches).

Falls Sprachgeber/in oder Sprachnehmer/in nicht alle zehn Konversationsstunden durchführen können, ist dies dem Betreuer / der Betreuerin unverzüglich mitzuteilen, damit passende Maßnahmen getroffen werden können.

Das Gespräch sollte immer auf Deutsch erfolgen, auch dann, wenn die Sprachnehmer/innen gelegentlich eine andere Sprache gebrauchen.



“Das Gespräch soll immer auf Deutsch erfolgen, dies gilt auch dann, wenn der/die Sprachpartner/in gelegentlich eine andere Sprache gebraucht.”



Empfehlungen

- Den Sprachnehmer/innen sollte insgesamt mehr Redezeit zugeteilt werden als den Sprachgeber/innen. Bitte vergessen Sie nicht, dass Sie die Sprache bereits kennen, während die Sprachnehmer/innen das Bedürfnis haben, die Sprache zu üben. Ihre Beiträge als Sprachgeber/in sollten die Sprachnehmer/innen ermutigen und zum Reden motivieren. Dieses Ziel ist leichter zu erreichen, wenn jene Gesprächsthemen gewählt werden, die sie am meisten interessieren.

- Das Gespräch sollte immer auf Deutsch erfolgen, auch dann, wenn die Sprachnehmer/innen gelegentlich eine andere Sprache gebrauchen. Sollte das jedoch unbemerkt geschehen, sollten Sie sie darauf aufmerksam machen, damit sich daraus keine Gewohnheit entwickelt.

- Es ist nicht notwendig und zielführend jede sprachliche Inkorrektheit von Seiten der Sprachnehmer/innen dauernd und sofort zu verbessern. Zu viele Verbesserungen bedeuten Unterbrechungen, bei de-

nen man leicht den Faden verlieren und neue Sprechhemmungen aufbauen kann. Viel wichtiger ist es, dass sich beide wohl fühlen und die Sprachnehmer/innen motiviert am Gespräch teilnehmen.

- Zu empfehlen ist die Taktik der indirekten Verbesserung, d.h. die korrekte Wiederholung dessen, was falsch gesagt (formuliert) wurde: Als Reaktion auf eine (inkorrekte) Äußerung können Sie mit der (korrekten) Wiederholung des Satzes beginnen und das als Gesprächsdynamik mit dem/der Sprachpartner/in zur Verbesserung der Äußerungen einsetzen. Man könnte zum Beispiel auch eine Frage stellen, in der um weitere Details gebeten wird, oder einen Einwand erheben, um beim gewünschten oder zu übenden Thema zu bleiben.

- Befragen Sie zum Thema Korrektur in erster Linie den/ die Sprachnehmer/in und berücksichtigen Sie dessen/ deren Wunsch und Meinung. Sprechen Sie mit ihm/ihr über verschiedene Möglichkei-

Die Sprachnehmer/innen

sind erwachsene Personen, die bereits über Grundkenntnisse der deutschen Sprache verfügen, diese allerdings mit einigen Schwierigkeiten sprechen. Ihr Ziel ist es, durch diese Treffen die deutsche Sprache zu üben und sicherer und flüssiger zu verwenden.



Max und Verena

Wir wünschen uns für unsere Heimat eine mehrsprachige Zukunft! Das ehrgeizige Projekt „Voluntariat per les llengües“, das an die positive Erfahrung in Katalonien anknüpft, kann zur Erreichung dieses Zieles beitragen. Wir rechnen auch mit Ihrer Hilfe, machen Sie mit, schreiben Sie sich ein als „freiwillige/r Sprachgeber/in“!

Christian Tommasini—Landeshauptmannstellvertreter



Temi di conversazione: suggerimenti

Lavoro

Lavori?

Che professione svolgi? Ti piace?
Vantaggi e svantaggi

In cosa consiste il tuo lavoro e che orari fai?

Descrivi una giornata di lavoro

Che tipo di lavoro ti piacerebbe fare?

Che lavoro sognavi di fare da piccolo?

Qual è la tua formazione scolastica?

Parla di progetti futuri

Famiglia

Hai famiglia?

La tua famiglia è grande?

Coppia, figli, genitori, fratelli, nipoti, zii, cugini, nonni, cognati ecc.

Descrivi le feste in famiglia

Descrizione delle persone

Descrivi familiari o amici: caratteristiche fisiche e personalità

Com'è l'attore o l'attrice che preferisci?

Descrivi abbigliamento

Scuola

Racconta la tua biografia scolastica

Ricorda le caratteristiche dei tuoi insegnanti

Se hai figli, racconta le loro esperienze scolastiche

Ricordi personali

Racconta esperienze della tua infanzia

Ricorda i tuoi giochi infantili, le cose piacevoli rimaste impresse

Ricorda le esperienze più significative del tuo passato

Descrizione di luoghi e immagini

Di che zona è originaria la tua famiglia?

Descrivi una città in cui sei stato e che ti è piaciuta particolarmente

Racconta un viaggio che hai fatto e che ti è piaciuto particolarmente

Com'è il quartiere dove abiti?

Descrivi fotografie, quadri o altre immagini

Attività quotidiane

Descrivi attività di tutti i giorni. Una giornata tipo

Descrivi le tue abitudini

Notizie

Compera un quotidiano e commenta i titoli e le notizie più interessanti

Ascolti le notizie alla radio o alla televisione?

Quali sono le notizie che ti interessano di più?

Cibo, gusti, preferenze

Descrivi le tue abitudini alimentari, esprimendo preferenze e gusti

Qual è il tuo piatto preferito?

Commenta le tue ricette e quelle del tuo interlocutore

Ristoranti

Vai al ristorante?

Che tipo di ristorante ti piace di più?

Cosa pensi del fast food?

Cosa pensi dei ristoranti etnici?

Negozi

Vai nei negozi del centro, in quelli del tuo quartiere o ai grandi magazzini?

Vacanze

Dove ti piace andare in vacanza?

Cosa fai quando sei in vacanza?

Ti piace viaggiare?

Hai mai viaggiato con un gruppo? Cosa ne pensi?

Dove preferisci andare: in albergo, in un appartamento o in campeggio?

Sei andato in qualche posto che ti è piaciuto molto?

Dove hai trascorso l'ultima vacanza?

Tempo libero

Cosa fai nel tempo libero?

Ti piace andare a passegiare? Dove?

Ti piace ballare?

Quali giochi da tavolo conosci e quali ti piacciono di più?

Cosa fai di solito nel fine settimana?

Parlare del tempo meteorologico

Sport

Pratici qualche sport?

Fai attività fisica? Camminare, nuotare, andare in bicicletta?

Vai in palestra?

Ti piace il calcio? Qual è la tua squadra preferita?

Letture

Ti piace leggere?

Quali sono i tuoi scrittori preferiti?

Quali sono le tue letture preferite?

Ti piacciono i romanzi d'amore, i gialli, quelli psicologici o storici?

Pensi che i libri siano cari?

Vai normalmente in biblioteca?

Cinema

Ti piace andare al cinema?

Chi è il tuo attore preferito? E la tua attrice?

Che genere di film ti piace di più? Di azione, storico, d'amore, di guerra, o ti è indifferente il genere?

Teatro

Vai a teatro?

Che genere di spettacolo teatrale ti piace?

Pensi che sia caro andare a teatro?

Ti piacciono i musical?

Televisione

Che canali televisivi guardi?

Quali programmi?

Guardi i telegiornali?

C'è qualche serie televisiva che ti piace?

Musica

Che tipo di musica ti piace?

Ti piace cantare?

Vai ai concerti?

Suoni uno strumento?

Case, arredamenti

Ti piace la casa dove abiti?

Che requisiti dovrebbe avere una casa (metratura, esterno, camere, bagni, balconi, ecc.)?

Che tipo di arredamento ti piace, classico o moderno?

Com'è arredata la tua casa?

Commenta gli annunci immobiliari

E' facile trovare una casa in affitto o da acquistare?

Cosa ne pensi dei prezzi?

Dove ti piacerebbe avere una casa o un appartamento?

Servizi pubblici

Che mezzi di trasporto usi per muoverti? Pro e contro

Cosa pensi dei mezzi pubblici? La rete di trasporti pubblici è sufficiente?

Cosa ne pensi dei servizi pubblici?

Del servizio sanitario?

Della scuola?

Della raccolta differenziata dei rifiuti? Ecc. ecc.



Alois Lageder, testimonial del progetto con la sua Apprendente Gabriella

Gesprächsthemen: Vorschläge

Beruf

Arbeitest du?

Wo arbeitest du? Gefällt dir dein Beruf? Vor- und Nachteile

Worin besteht dein Beruf und wie sehen deine Arbeitszeiten aus?

Beschreibe deinen Arbeitstag

Welchen Beruf möchtest du gern ausüben?

Welches war dein Traumberuf, als du noch klein warst?

Welche Schulausbildung hast du?

Zukunftspläne

Familie

Hast du eine Familie?

Wer gehört zu deiner Familie?

Partner, Kinder, Eltern, Brüder, Enkelkinder, Neffen und Nichten, Onkel/Tanten, Cousins, Großeltern, Schwäger/innen usw.

Familienfeste

Personenbeschreibung

Beschreibung von Familienmitgliedern/Freunden: Aussehen, Charakter

Beschreibung des Lieblingsschauspielers oder der Lieblingsschauspielerin

Beschreibung der Bekleidung

Schule

Die eigene Schulbiographie beschreiben

Erinnerungen an die eigenen Lehrer

Für jene, die Kinder haben: von deren Erfahrungen in der Schule erzählen

Persönliche Erfahrungen

Von Erfahrungen in der eigenen Kindheit erzählen

Von den eigenen Kinderspielen und den positiv in Erinnerung gebliebenen Momenten erzählen

Von den bedeutendsten Erfahrungen des eigenen Lebens erzählen

Beschreibung von Orten und Bildern

Woher kommt deine Familie?

Beschreibung einer Stadt, die man besucht hat und die einem besonders gefallen hat

Von einer Reise erzählen, die besonders in Erinnerung geblieben ist

Beschreibung des Stadtviertels, in dem man lebt

Beschreibung von Fotos, Gemälden oder sonstigen Bildern

Alltägliche Aktivitäten

Beschreibung von alltäglichen Aktivitäten.

Ein typischer Tagesablauf

Beschreibung der eigenen Gewohnheiten

Nachrichten

Eine Tageszeitung kaufen: Schlagzeilen und die interessantesten Nachrichten kommentieren

Nachrichten im Radio und/oder im Fernsehen

Welche sind die Nachrichten, die dich am meisten interessieren?

Essen, Geschmack, Vorlieben

Beschreibung von Essensgewohnheiten: Was schmeckt? Was schmeckt gar nicht?

Lieblingsgericht?

Rezepte austauschen

Restaurants

Gehst du ins Restaurant?

Welche Restaurants bevorzugst du?

Was hältst du vom Fast Food? Vom vegetarischen Essen?

Was hältst du von ethnischen Restaurants?

Geschäfte

Welche Geschäfte kennst und besuchst du in der Stadt, im Stadtviertel?

Urlaub

Welches ist dein bevorzugtes Urlaubsziel?

Was machst du im Urlaub?

Wohin möchtest du gerne reisen?

Bist du schon einmal mit einer Gruppe verreist? Was hältst du davon?

Was ist dir lieber: ein Hotel, eine Wohnung oder ein Campingplatz?

Wo hat dir der Urlaub besonders

gefallen?

Wo warst du das letzte Mal im Urlaub?

Freizeit

Was tust du in deiner Freizeit?

Wo gehst du gern spazieren?

Tanzst du gern?

Welche Brettspiele kennst du und welche bevorzugst du?

Was machst du meistens am Wochenende?

Über das Wetter sprechen

Sport

Betreibst du Sport: spazieren gehen, schwimmen, Rad fahren o. Ä.?

Betätigst du dich sportlich? spazieren gehen, schwimmen, Rad fahren?

Fitnessstudio?

Gefällt dir Fußball? Welches ist deine Lieblingsmannschaft?

Lektüren

Liest du gern?

Welche sind deine bevorzugten Schriftsteller?

Welche sind deine Lieblingslektüren?

Gefallen dir Krimis, psychologische Romane, Liebes- oder Geschichtsromane?

Findest du, dass Bücher teuer sind?

Besuchst du Bibliotheken? Warum?

Kino

Gehst du gern ins Kino?

Wer ist dein Lieblingsschauspieler? Und deine Lieblingsschauspielerin?

Welches Filmgenre bevorzugst du: Abenteuer-, Action-, Liebes-, Kriegs-, Horror-, Dokumentar-, Western-, Animationsfilme, Science Fiction, historische Filme, Komödien, Thriller usw.?

Theater

Gehst du ins Theater?

Welches Theatergenre gefällt dir?

Ist es deiner Meinung nach teuer, ins Theater zu gehen?

Gefallen dir Musicals?

Fernsehen

Welche Tv-Sender schaust du?

Welche Programme?

Nachrichten / Dokumentarsendungen

Gibt es Tv-Serien, die dir gefallen?

Musik

Welche Art von Musik gefällt dir?

Singst du gern?

Gehst du zu Konzerten?

Spielst du ein Musikinstrument?

Häuser, Einrichtungen

Gefällt dir das Haus, in dem du wohnst?

Wie würde dein Traumhaus / deine Traumwohnung aussehen?

Wie würdest du deine Traumwohnung einrichten?

Wie ist dein Haus eingerichtet?

Kommentare über Wohnungen, die man mieten bzw. kaufen möchte

Mietwohnung oder Eigenheim?

Was hältst du von den Preisen der Wohnungen/Häuser?

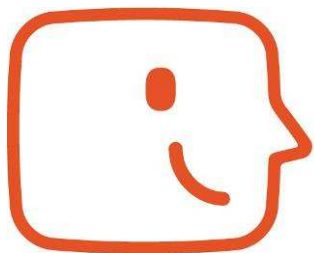
Wo hättest du gern ein Haus oder eine Wohnung?

Öffentliche Dienste

Welche Transportmittel benützt du? Vor- und Nachteile

Was hältst du von den Transportmitteln? Ist das System der öffentlichen Transportmittel zufriedenstellend?

Was hältst du von den öffentlichen Diensten, vom sanitären Dienst, von der Schule, vom System der getrennten Müllsammlung? Usw.



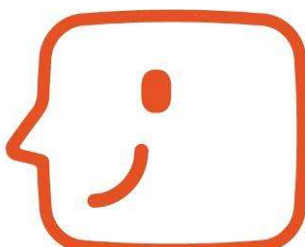
**DIESES
VOLUNTARIAT IST
WIRKLICH EINE
SUPER TOLLE IDEE**



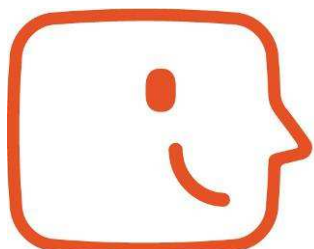
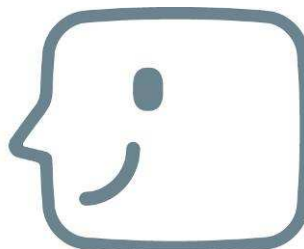
**EIN WIRKLICH
SCHÖNES
GESCHENK FÜR
SÜDTIROL!**



**CHI TROVA UNO
SPRACHPARTNER
TROVA UN
TESORO!!**



**VOLUNTARIAT
IST...EINE
FREUNDIN
FINDEN!**



**CON LA MIA
SPRACHPARTNERIN
MI SONO
SBLOCCATA!!!**

MACH MIT!

INFO:

AMT FÜR ZWEISPRACHIGKEIT
UND FREMDSPRACHEN

Tel. 0471 411265/72

Fax 0471 411279

www.infovol.it

infovol@provincia.bz.it